

# Argument Structure and Ditransitive Verbs in Japanese

## 1. Introduction

- (1) Double object construction (DOC)  
John sent Mary a package.
- (2) *to*-dative construction  
John sent a package to Mary.

### Argument-structure differences

DOC, but not the *to*-dative, may be associated with a causative meaning (Oehrle 1976)

- (3) a. The article gave me a headache.  
b. \* The article gave a headache to me.

The goal in the DOC must be interpretable as a possessor (usually animate) (Mazurkewich and White 1984 ; cf. Bresnan 1978)

- (4) a. I sent the boarder/\*the border a package.  
b. I sent a package to the boarder/the border.
- (5) France sent some African countries humanitarian aid.

Hierarchical structure: in the DOC the goal phrase (*Mary*) asymmetrically c-commands the theme (*a package*) (Barss and Lasnik 1986)

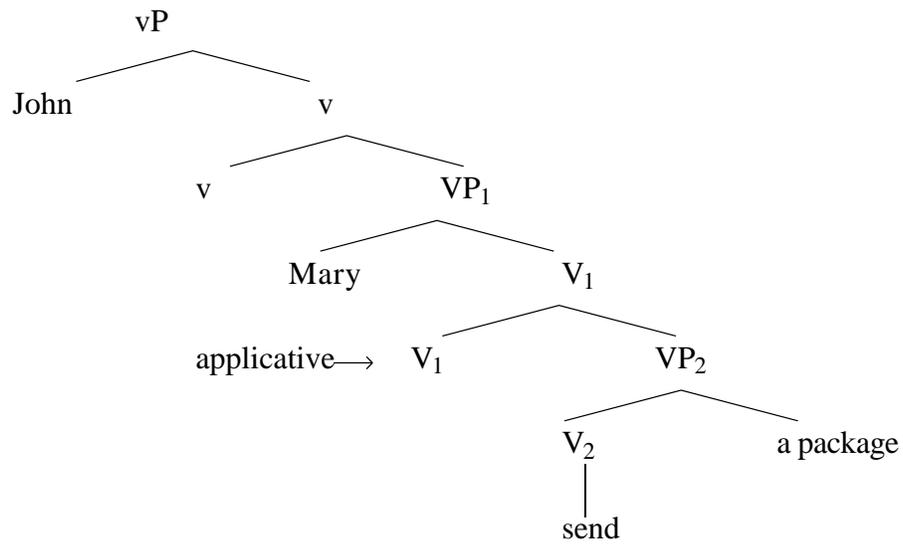
- (6) a. John showed Mary herself.  
b. \*John showed herself Mary.

We can also see this with licensing of NPI.

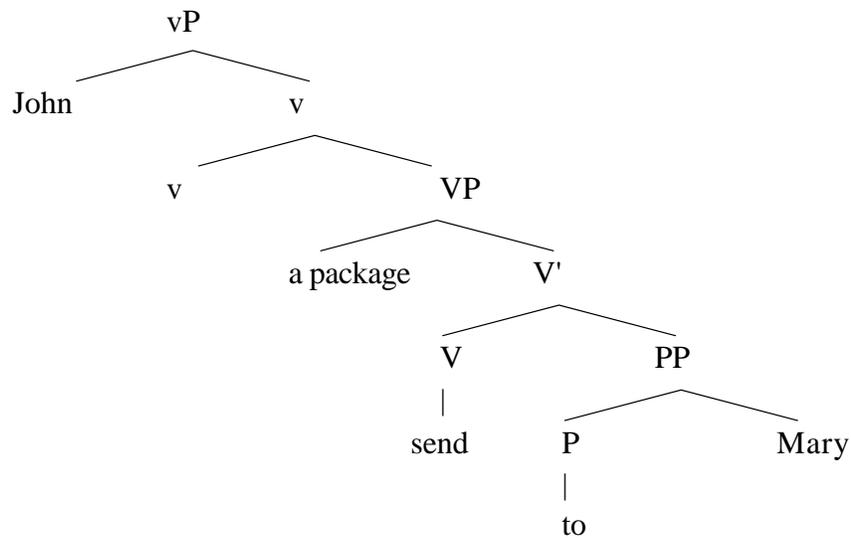
- (7) a. John sent no one anything.  
b. \* John sent anyone nothing.

- (8) VP-shell (Larson 1988)

(9) Marantz's (1993) DOC structure



(10) *to*-dative (Marantz 1993)



## 2. Ditransitive construction in Japanese

- (11) a. Taroo-ga Hanako-ni nimotu-o okutta  
 Taro-Nom Hanako-Dat package-Acc sent  
 'Taro sent Hanako a package.'
- b. Taroo-ga nimotu-o Hanako-ni okutta  
 Taro-Nom package-Acc Hanako-Dat sent

- (12) "Standard" analysis (Hoji 1985; cf. also Fukui 1993, Saito 1992, Tada 1993, Takano 1998, and Yatsushiro 1998, 2003, among others)

**Basic order:** goal-theme            theme-goal order is derived by **optional scrambling**

Quantifiers in the order “goal-theme” only has surface scope

- (13) Taroo-ga dareka-ni dono-nimotu-mo okutta.  
 Taro-Nom someone-Dat every-package sent  
 ‘Taro sent someone every package.’            some > every, \*every > some

In contrast, in the theme-goal order, the scope is ambiguous.

- (14) Taroo-ga dono-nimotu-mo<sub>i</sub> dareka-ni t<sub>i</sub> okutta.  
 Taro-Nom every-package<sub>i</sub> someone-Dat t<sub>i</sub> sent  
 some > every, every > some

This standard analysis predicts that, unlike English, we should not find any argument-structure differences.

- (15) **inanimate goal**

Taroo-ga dokoka-ni dono-nimotu-mo okutta.  
 Taro-Nom some place-Dat every-package sent  
 ‘Taro sent every package to some place.’            some > every, every > some

- (16) Bresnan (1978): inanimate goal that can't be interpreted as possessor only possible in the *to*-dative construction.

Aoun and Li (1989) pointed out that there is a scope difference between the two constructions, DOC and *to*-dative.

- (17) a. John sent some student every article. \*every > some  
 b. John sent some article to every student. every > some

- (18) *Distinct underlying structure analysis* (Harley 1995, Kitagawa 1994, Miyagawa 1995, 1997, Watanabe 1996).

DP vs. PP

Q-float cannot take place from within a PP (Miyagawa 1989).

- (19) \* Taroo-ga resutoran-kara ni-ken tabemono-o tanonda.  
 Taro-Nom restaurants-from 2-CL food-Acc ordered  
 'Taro ordered food from two restaurants.'

Same observation with inanimate goal.

- (20) a. Taroo-ga tomodati-ni futa-ri nimotu-o okutta.  
Taro-Nom friends-Dat 2-CL package-Acc sent  
'Taro sent two friends a package.'
- b. \* Daitooryoo-ga kokkyoo-ni futa-tu heitai-o okutta.  
President-Nom borders-to 2-CL soldiers-Acc sent  
'The President sent two borders soldiers.'
- (21) Daitooryoo-ga futa-tu-no-kokkyoo-ni heitai-o okutta.  
President-Nom 2-CL-borders-to soldiers-Acc sent  
'The President sent soldiers to two borders.'
- (22) Taroo-ga kokkyoo-o futa-tu otozureta.  
Taro-Nom countries-Acc 2-CL visited  
'Taro visited two borders.'
- (23) goal-theme: DOC if goal is animate; *to*-dative if it is inanimate.

### 3. Two goal positions: high and low

- |  |
|--|
| (24) a. high goal (possessive) ...low goal (locative) ... theme<br>b. high goal (possessive) ...theme. ....low goal (locative) |
|--|

Two-goal sentences (okuru 'send', todokeru 'deliver', kaesu 'return', kakeru 'ring', ataeru 'give', dasu 'send', azukeru 'entrust) (cf. also Cuervo, in press)

- (25) Taroo-ga Hanako-ni Tokyo-ni nimotu-o okutta  
Taro-Nom Hanako-Dat Tokyo-to package-Acc sent  
'Taro sent Hanako a package to Tokyo.'
- (26) John sent Mary a package to her office in Boston.

Word-order rigidity

- (27) \*Low goal - high goal  
\* Taroo-ga Tokyo-ni Hanako-ni nimotu-o okutta.  
Taro-Nom Tokyo-to Hanako-Dat package-Acc sent  
'Taro sent Hanako a package to Tokyo.'

(28) \*/?Theme - high goal  
 \*/?Taroo-ga nimotu-o Hanako-ni Tokyo-ni okutta.  
 Taro-Nom package-Acc HanakoDat Tokyo-to sent  
 'Taro sent Hanako a package to Tokyo.'

(29) Theme - low goal  
 Taroo-ga Hanako-ni nimotu-o Tokyo-ni okutta.  
 Taro-Nom HanakoDat package-Acc Tokyo-to sent  
 'Taro sent a package to Hanako to Tokyo.'

(30) **Word-order permutation: only possible with low goal**

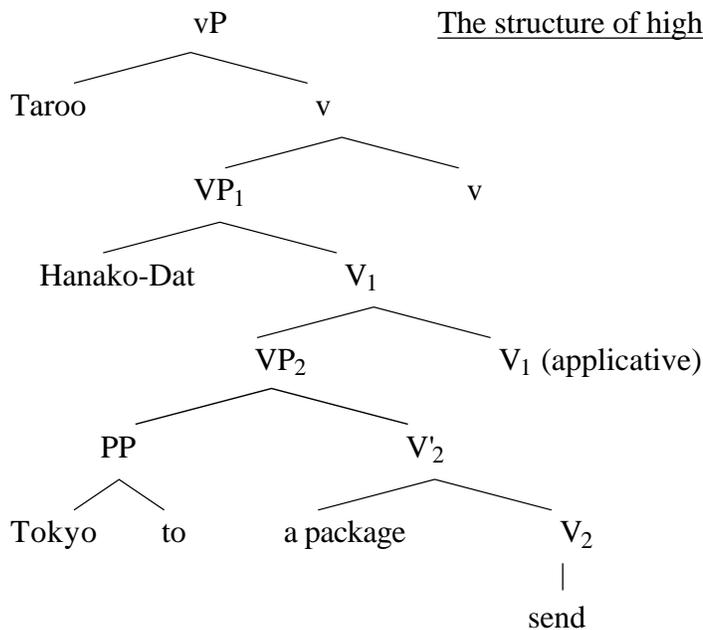
No way to tell if goal is high or low if it is animate, and it precedes the theme

(31) Taroo-ga gakusei-ni ronbun-o okutta.  
 Taro-Nom student-NI article-Acc sent  
 'Taro sent his students an article.'

If the goal follows the theme, it must be a low goal

(32) Taroo-ga ronbun-o gakusei-ni okutta.  
 Taro-Nom article-Acc student-NI sent

(33) The structure of high and low goals



#### 4. Evidence for high and low goals

##### 4.1. Quantifier scope in the two-goal construction

(34) Taroo-ga dareka-ni subete-no-basho-ni nimotu-o okutta  
Taro-Nom someone-Dat all -Gen-place-to package-Acc sent  
'Taro sent someone a package to every place.'  
some > every, \*every > some

(35) Taroo-ga dareka-ni Tokyo-ni subete-no-nimotu-o okutta.  
Taro-Nom someone-Dat Tokyo-to all-Gen-package-Acc sent  
'Taro sent someone every package to Tokyo.'  
some > every, \*every > some

In contrast, the locative goal allows inverse scope with the theme.

(36) Taroo-ga Hanako-ni dokoka-no basho-ni subete-no-nimotu-o okutta.  
Taro-Nom Hanako-Dat some-Gen-place-to all -Gen-package-Acc sent  
'Taro sent Hanako every package to some place.'  
some > every, every > some

##### 4.2. Categorical status of the high and low goals and the passive: DP (HG), PP (LG)

(37) a. Taroo-ga nimotu-o okur-are-ta.  
Taro-Nom package-Acc send-PASS-PAST  
'Taro was sent a package.'

b.\* Tokyo-ga nimotu-o oku-rare-ta  
Tokyo-Nom package-Acc send-PASS-PAST  
'Tokyo was sent a package.'

(38) Two-goal construction

a. Taroo-ga Tokyo-ni nimotu-o okur-are-ta  
Taro-Nom Tokyo-to package-Acc send-PASS-PAST  
'Taro was sent a package to Tokyo.'

b.\* Tokyo-ga Taroo-ni nimotu-o okur-are-ta  
Tokyo-Nom Taroo-Dat package-Acc send-PASS-PAST  
'Tokyo was sent a package to Taro.'

(39) a. Gakusei<sub>i</sub>-ga Taroo-ni **t<sub>i</sub>** san-nin nimotu-o okur-are-ta.  
 students<sub>i</sub>-Nom Taro-by **t<sub>i</sub>** 3-CL package-Acc send-PASS-PAST  
 'Three students were sent a package by Taro.' (cf. Kubo 1992, Miyagawa 1996)

b. \* Gakusei<sub>i</sub>-ga Taroo-ni nimotu-o **t<sub>i</sub>** san-nin okur-are-ta.  
 students<sub>i</sub>-Nom Taro-by package-Acc **t<sub>i</sub>** 3-CL send-PASS-PAST  
 'Three students were sent a package by Taro.' (Miyagawa 1996)

#### 4.3. Postposition *-e*

The postposition *-e* 'to'.

(40) Taroo-ga Hanako-ni/\*-e Tokyo-ni/-e nimotu-o okutta.  
 Taro-Nom Hanako-Dat/-to Tokyo-to/-to package-Acc sent

(41) a. Taroo-ga Hanako-*e* nimotu-o okutta.  
 Taro-Nom Hanako-to package-Acc sent  
 'Taro sent a package to Hanako.'

b. Taroo-ga nimotu-o Hanako-*e* okutta.  
 Taro-Nom package-Acc Hanako-to sent

#### (42) **inanimate goal**

Taroo-ga dokoka-ni dono-nimotu-mo okutta.  
 Taro-Nom some place-NI every-package sent  
 'Taro sent every package to some place.' some > every, every > some

(43) Taroo-ga dareka-*e* dono-nimotu-mo okutta.  
 Taro-Nom someone-to every-package sent  
 'Taro sent every package to someone.' some > every, every > some

#### 4.4. Locality and passivization

(44) a. The package was sent to Mary.  
 b. \*The package was sent Mary.

(45) Mary was sent a package.

(46) Nimotu-ga Taroo-ni (yotte) Hanako-ni okur-are-ta.  
 package-Nom Taro-by Hanako-NI send-Pass-Past  
 'The package was sent (to) Hanako by Taro.'

This *ni* is a postposition (cf. Miyagawa 1996).

- (47) \* Nimotu-ga Taroo-ni (yotte) gakusei-ni futa-ri okur-are-ta.  
package-Nom Taro-by students-NI 2-CL send-Pass-Past  
'A package was sent two students by Taro.'

## 5. Word order permutation: derived or base generated?

Low goal - theme "permutation": movement or base generated?

- (48) a. Taroo-ga Hanako-ni Tokyo-ni nimotu-o okutta  
Taro-Nom Hanako-Dat Tokyo-to package-Acc sent  
'Taro sent a package to Hanako to Tokyo.'

- b. Taroo-ga Hanako-ni nimotu-o Tokyo-ni okutta  
Taro-Nom Hanako-Dat package-Acc Tokyo-to sent

### 5.1. Idioms: both *goal V* and *theme V*

- (49) *kakeru* 'hang'

- a. goal-V idiom

Taroo-wa sainoo-o **hana-ni kaketeiru.**

Taro-Top talent-Acc nose-to hanging

'Taro always boasts of his talent.'

\*...**hana-ni** sainoo-o **kaketeiru.**

- b. theme-V idiom

Taroo-wa sono giron-ni **hakusya-o kaketa.**

Taro-Top that controversy-to spur-Acc hang

'Taro added fresh fuel to the controversy.'

\*...**hakusya-o** sono giron-ni **kaketa.**

(50) *dasu* 'let out, send'

a. goal-V idiom

Taroo-wa omotta koto-o **kuti-ni dasu.**

Taro-Top thought thing-Acc mouth-to let.out

'Taro says what's on his mind.'

???...**kuti-ni** omotta koto-o **dasu.**

b. theme-V idiom

Taroo-wa hito-no koto-ni **kuti-o dasu.**

Taro-Top person-Gen business mouth-Acc let.out

'Taro cuts in on someone else's business.'

\*...**kuti-o** hito-no koto-ni **dasu.**

(51) *ireru* 'put in'

a. goal-V idiom

Taroo-wa kuruma-o **te-ni ireta.**

Taro-Top car-Acc hand-in put in

'Taro acquired a car.'

\*...**te-ni** kuruma-o **ireta.**

b. theme-V idiom

Taroo-wa genkoo-ni **te-o ireta.**

Taro-Top draft-to hand-Acc put in

'Taro revised the draft.'

\*...**te-o** genkoo-ni **ireta.**

(52) *ageru* 'raise'

a. goal-V idiom

Taroo-wa itumo zibun-no sippai-o **tana-ni ageru.**

Taro-Top always self-Gen mistake-Acc shelf-to raise

'Taro always shuts his eyes to his own mistakes.'

\*...**tana-ni** zibun-no sippai-o **ageru.**

b. theme-V idiom

Taroo-wa maajan-ni **timiti-o ageta.**

Taro-Top mah-jongg-to blood vessel-Acc raise

'Taro was obsessed with mah-jongg.'

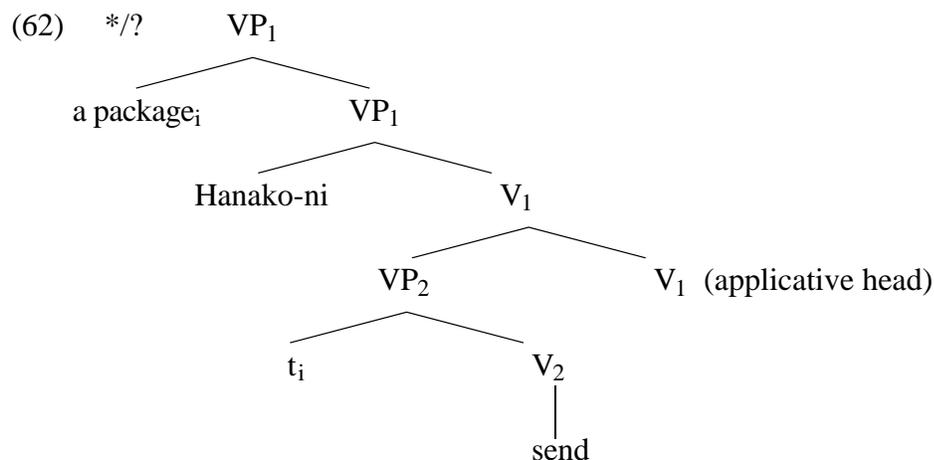
\*...**timiti-o** maajan-ni **ageta.**



## 6. High goal and word order restriction

- (60) \*/?Taroo-ga nimotu-o Hanako-ni Tokyo-ni okutta.  
 Taro-Nom package-Acc HanakoDat Tokyo-to sent  
 'Taro sent a package to Hanako to Tokyo.'

- (61) a. Why can't the theme move to  $vP$ ? -- Locality  
 b. Why can't the theme adjoin to the applicative phrase?



- (63) Applicative phrase in some languages are not a phrase (McGinnis 2002)  
 The applicative phrase in Japanese is not a phase (Miyagawa 2003)

### 6.1. Greek

Like English, Greek has different markings for high and low goals.

- (64) a. Estila tis Marias to vivlio  
 Sent-Isg the Maria-Gen the book-Acc  
 'I sent Maria the book.'
- b. Estila to vivlio s-tin Maria  
 Sent-Isg the book-Acc to-the Maria  
 'I sent a book to Maria.'
- (65) a. \* Estila tis Gallias to vivlio  
 Sent-Isg the France-Gen the book-Acc  
 'I sent France the book.'

- b. Estila to vivlio s-tin Gallia.  
Sent-1sg the book-Acc to-the France  
'I sent a book to France.'

Anagnostopoulou (in press).

- (66) a. Fanerosa tis Marias tin alithia  
Revealed-1sg the Maria-Gen the truth-Acc  
'I revealed the Mary the truth'

- b. ?Fanerosa tin alithia tis Marias

This movement in Greek is clearly A'-movement.

- (67) a. ?Edhosa tu kathe fititi<sub>i</sub> tin ergasia tu<sub>i</sub>  
Gave-1sg the every student-Gen the paper-Acc his-Gen  
'I gave every student his term paper'

- b. \*?Edosa to kathe tsek<sub>i</sub> tu katochu tu<sub>i</sub>  
Gave-1sg the every check-Acc the owner-Gen its-Gen  
'I gave every check (to) its owner'

(68) Mahajan 1990, Miyagawa 1997

- (69) \*/? Taroo-ga dono nimotu-mo<sub>i</sub> dareka-ni Tokyo-ni t<sub>i</sub> okutta.  
Taro-Nom every package<sub>i</sub> someone-Dat Tokyo-to t<sub>i</sub> sent  
'Taro sent someone from Tokyo .' \*every > some, some > every

#### REFERENCES

- Anagnostopoulou, Elena (1999) "On Clitics, Feature Movement and Double Object Alternations," *NELS 29*, Proceedings of the 29th Conference of the Northeast Linguistic Society, University of Delaware, Papers from the Poster Session, pp. 40-55.
- Anagnostopoulou, Elena (in press) *The Syntax of Ditransitives*, Mouton de Gruyter, Berlin / New York.
- Aoun, Joseph, and Yen-hui Audrey Li (1989) "Constituency and Scope," *Linguistic Inquiry* 20, 141-172.
- Barss, Andrews and Howard Lasnik (1986) "A Note on Anaphora and Double Objects," *Linguistic Inquiry* 17, 347-354.
- Bresnan, Joan (1978) Class notes (as quoted in Gropen, *et al* 1989).
- Bruening, Benjamin (2001) "QR Obeys Superiority: Frozen Scope and ACD," *Linguistic Inquiry* 4, 275-343.
- Chomsky, Noam (1981) *Lectures on Government and Binding*, Dordrecht, Foris.
- Chomsky, Noam (2001) "Derivation by Phase," in Michael Kenstowicz (ed.), *Ken Hale: A Life in Language*, MIT Press, Cambridge, Massachusetts, pp. 1-52.
- Cuervo, Cristina, in press, "Structural Asymmetry but Same Word Order: the Dative Alternation in Spanish," in Anna Maria di Sciullo (ed.), *Symmetry in Grammar*, Benjamins, Amsterdam.
- Fukui, Naoki (1993) "A Note on Improper Movement," *The Linguistic Review* 10, 111-126.
- Gropen, Jess, Steven Pinker, Michelle Hollander, Richard Goldberg, and Ronald Wilson (1989) "The Learnability and Acquisition of the Dative Alternation in English," *Language* 65, 203-257.
- Haig, John (1980) "Some Observations on Quantifier Floating in Japanese," *Linguistics* 18, 11-12(237-238), 1065-

- 1083.
- Harley, Heidi (1995) *Subjects, Events, and Licensing*, PhD Dissertation, MIT.
- Hoji, Hajime (1985) *Logical Form Constraints and Configurational Structures in Japanese*, PhD Dissertation, University of Washington.
- Hoji, Hajime (1995) "Demonstrative Binding and Principle B," *Proceedings of the Northeast Linguistic Society* 25, 255-271.
- Hoji, Hajime, Shigeru Miyagawa, and Hiroaki Tada (1989) "NP-Movement in Japanese," ms., University of Southern California and Ohio State University.
- Hornstein, Norbert (1995) *Logical Form*, Blackwell, Oxford.
- Johnson, Kyle, and Satoshi Tomioka (1997) "Lowering and Mid-size Clauses," in Graham Katz, Shin-Sook Kim and Heike Winhart (eds.), *Reconstruction: Proceedings of the 1997 Tübingen Workshop*, Universität Stuttgart and Universität Tübingen, pp. 185-206.
- Kitagawa, Yoshihisa (1994) "Shells, Yolks, and Scrambled E.g.s," *NELS 24*, Proceedings of the 24th Conference of the Northeast Linguistic Society, University of Massachusetts, Amherst, 1994, pp. 221-239.
- Kitagawa, Yoshihisa (1994) "Shells, Yolks, and Scrambled E.g.s," *NELS 24*, Proceedings of the 24th Conference of the Northeast Linguistic Society, University of Massachusetts, Amherst, 1994, pp. 221-239.
- Koizumi, Masatoshi (1995) *Phrase Structure in Minimalist Syntax*, PhD Dissertation, MIT.
- Kratzer, Angelika (1996) "Severing the External Argument from its Verb," in Johan Rooryck and Laurie Zaring (eds.), *Phrase Structure and the Lexicon*, Kluwer, Dordrecht, pp. 109-137.
- Kubo, Miori (1992) *Japanese Syntactic Structures and Their Constructional Meanings*, PhD Dissertation, MIT.
- Larson, Richard (1988) "On the Double Object Construction," *Linguistic Inquiry* 19, 335-391.
- Mahajan, Anoop (1990) *The A/A-bar Distinction and Movement Theory*, PhD dissertation, MIT.
- Marantz, Alec (1993) "Implications of Asymmetries in Double Object Construction," in Sam Mchombo (ed.), *Theoretical Aspect of Bantu Grammar*, CSLI Publications, Stanford, California, pp. 113-150.
- Mazurkewich, Irene, and Lydia White (1984) "The Acquisition of the Dative Alternation: Unlearning Overgeneralizations." *Cognition* 16, pp. 261-283
- McGinnis, Martha (1998) *Locality in A-movement*. PhD Dissertation, MIT.
- McGinnis, Martha (2002) "Object Asymmetries in a Phase Theory of Syntax," in John T. Jensen and Gerard van Herk (eds.), *Proceedings of the 2001 CLA Annual Conference*, Cahiers Linguistiques d'Ottawa, pp. 133-144.
- Miyagawa, Shigeru (1989) *Structure and Case Marking in Japanese*, *Syntax and Semantics* 22, Academic Press, New York.
- Miyagawa, Shigeru (1995) "Scrambling as an Obligatory Movement," *Proceedings of the Nanzan Conference on Japanese Linguistics and Language Teaching*, Nanzan University.
- Miyagawa, Shigeru (1996) "Word Order Restrictions and Nonconfigurationality," in Masatoshi Koizumi, Masayuki Oishi, and Uli Sauerland (eds.), *MIT Working Papers in Linguistics 29: Formal Approaches to Japanese Linguistics* 2, pp. 117-141.
- Miyagawa, Shigeru (1997) Against Optional Scrambling, *Linguistic Inquiry* 28, 1-26.
- Miyagawa, Shigeru (2003) "QR/Scrambling Correlations and the Notion of Phase," ms., MIT.
- Oerhle, Richard (1976) *The Grammatical Status of the English Dative Alternation*, PhD Dissertation, MIT.
- Pinker, Steven (1989) *Learnability and Cognition: the Acquisition of Argument Structure*, MIT Press, Cambridge, Massachusetts.
- Pylkkänen, Liina (2002) *Introducing Arguments*, PhD Dissertation, MIT.
- Rizzi, Luigi (1986) "On Chain Formation," in Hagit Borer (ed.), *Syntax and Semantics 19: The Syntax of Pronominal Clitics*, Academic Press, New York.
- Saito, Mamoru (1985) *Some Asymmetries in Japanese and Their Theoretical Implications*, PhD Dissertation, MIT.
- Saito, Mamoru (1992) "Long distance scrambling in Japanese." *Journal of East Asian Linguistics* 1, 69-118
- Snyder, William. (1992) "Chain-formation and Crossover." Ms., MIT, Cambridge, Mass.
- Tada, Hiroaki (1993) *A/A' Partition in Derivation*, PhD Dissertation, MIT.
- Takano, Yuji (1998) "Object Shift and Scrambling," *Natural Language and Linguistic Theory* 16, 817-889.
- Watanabe, Akira (1996) "Nominative-genitive Conversion and Agreement in Japanese: A Cross-linguistic Perspective," *Journal of East Asian linguistics* 5:373-410.
- Yatsushiro, Kazuko (1998) "Structure within VP in Japanese," in David Silva (ed.), *Proceedings of Japanese-Korean Linguistics* 8, CSLI, Stanford, 501-514.
- Yatsushiro, Kazuko (1999) *Case Licensing and VP Structure*, PhD Dissertation,

University of Connecticut, Storrs.  
Yatsushiro, Kazuko (2003) "VP Internal Scrambling," *Journal of East Asian Linguistics* 12, 141-170.